Staršiski list

2018/43

Starsiski_list.indd 1 20.03.2018 15:34:56

W lěće 1998 smy w Delnjej Łužicy z modelowym projektom Witaj® zahajili proces rewitalizacije delnjoserbšćiny a stworichmy zakład za cyłotny koncept přiswojenja serbšćiny wot žłobika hač k maturje, a to w Braniborskej a Sakskej.
01. nalětnika woswjećichmy w Choćebuzu tutón jubilej. Dźěći z našich pěstowarnjow wobrubichu w swojich wšelakich narodnych drastach swjedźenske zarjadowanje.

wudaće: naléćo 2018/43
wudawaćel: Serbske šulske towarstwo z.t. Póstowe naměsto 2
02625 Budyšin
tel.: 03591 550216
faks: 03591 550220
info@sorbischer-schulverein.de
www.sorbischer-schulverein.de
zamołwitej redaktorce: Marja Jaworkowa/Monika Süßowa
tel.: 03591 550215
fota: SŠT, M. Helbig, R. Delenkowa (titulny wobraz)
© 2018 Serbske šulske towarstwo z.t./Sorbischer Schulverein e.V.

Lubi starši, dźědojo a wowki,
wopytajće prěnju web-stronu SŠT z. t. Tutón online-projekt je ważny krok za dalše efektiwizowanje přiswojenja serbšćiny na zakładźe našeho Modeloweho projekta Witaj®.

Pójće z nami na dyrdomdej z Majku, Florijom, Leńku a Korlu!

www.dyrdomdej.de

Što Was wočakuje?

Chcemy kubłarki, kubłarjow a Waju, lubej staršej, wolóžić a Wam dać tajki dźěłowy grat do rukow, zo móžeće z pomocu našeho materiala dźěći efektiwnišo rěčnje spěchować a projekty přewjesć, kotrež złožuja so na temy z wobswěta dźěći. Móžeće sej też ke kóždej zaběrje wućišćeć bohaće ilustrowane dźěłowe łopjena, wutřihać a z dźěćimi spaslić hry abo z pomocu předłohow ličić započeć. Tutón online-projekt chcemy dołhodobnje z wobsahami pjelnić. Nazhonite kubłarki nas podpěraja. Pozdźišo hodźa so też spěwčki k spěchowanju rěče na tutej stronje k dispoziciji stajić. Projekt spěchuje Załožba za serbski lud.

Na tutej web-stronje steji interakcija, komunikacija a rozšěrjenje serbskeho słowoskłada dźěći a jich wobswěta w srjedźišću. Jednotliwe kubłanske wobłuki maja didaktisku funkciju.

Wjele wjesela při prěnjej wirtuelnej zabawje w serbskej rěči za předšulske dźěći!
Waša

Ludmila Budarjowa
předsydka SŠT z.t.

Wobsah:

20 lět modelowy projekt Witaj® - Ludmila Budarjowa	**2**
Wjaceréčnosć jako šansa, 1. dźěl - dr. Jana Šołćina	**4**
Póstnicy helaw! - Serbska pěstowarnja „Chróšćan kołć“ Chróšćicy	**6**
Ptači kwas je moja radosć - Witaj-pěstowarnja „K wódnemu mužej“ Malešecy	**7**
W póstnym času njeznajemy wostudu - Serbska pěstowarnja „Dźěćacy raj“ Wotrow	**8**
W pěstowarni jejka wóskowali - Witaj-pěstowarnja „Pumpot“ Němcy	**10**
Wotewrjene wóčko na nowe - Serbska pěstowarnja „Dr. Jurij Młynk“ Ralbicy	**12**

Starsiski_list.indd 1 20.03.2018 15:35:00

20 lět modelowy projekt Witaj®

Ludmila Budarjowa

Zastupjerjo staršiskeje iniciatiwy k zdźerženju Witaj®

Po 20 lětach naby modelowy projekt Witaj®, kotryž smy 1998 w Delnjej Łužicy zahajili, regionalneje, krajneje a europskeje dimensije. Zajim za zažnu dwu- a wjaceréčnosć njepřiběra jenož mjez němskimi a serbskimi staršimi, ale tež mjez wědomostnikami – wot réčespytnikow přez sociologow hač k neurologam – po cyłym swěće. Mjeztym słuša Witaj® sobu k objektam mjezynarodneho slědźenja. Tak su wědomostnicy zwěsćili, zo wutwori so při dźěsću, kotrež hižo wot poroda paralelnje dwě réči wuknje, jenička syć mozow za wobě a samo za dalše réče. Tohodla nawuknje dźěćo pozdźišo zlochka hišće dalše réče. Wuknje-li pak dźěćo hakle w šulskej starobje druhu réč, wutwori so k tomu dalša syć mozow a je nawuknjenje druheje resp. dalšich réčow wo wjele sprócniwiše a wobćežniše. Z tuteje přičiny je Serbske šulske towarstwo proces přiswojenja serbšćiny w swojich zarjadnišćach hižo w žłobiku zahajiło, a to na zakładźe metody imersije, t. r. zanurjenja do serbskeho wobswěta. Réč je najwažniše identifikaciske znamjo Serbow. Z réču posrědkujemy wězo tohorunja serbsku kulturu a natwarjamy z tym tež emocionalny poćah mjez woběmaj. Wusahowacu rólu hraja tu staršej a dalši swójbni. Woni su dźěćom přikład a rozsudźa, kotre kubłanje je za nje te najspomóžniše a kak daloko je při tym podpěraja.

Mjeztym nas 20lětne nazhonjenja wuča, zo je wažne, zo so kubłarki a kubłarjo konsekwentnje z kóždym dźěśćom z wulkej přichilnosću a korektnje serbsce rozmołwjeja. Dospołna imersija je kluč našeho wuspěcha. Nimale bjezwuwzaćnje nawuknu dźěći w našich serbskich pěstowarnjach starobje a zamóžnosćam wotpowědujo serbšćinu na maćernoréčnym niwowje. Wone móžeja so w šuli po koncepciji 2plus zarjadować do réčneje skupiny 1,

Starsiski_list.indd 2 20.03.2018 15:35:00

byrnjež na př. w Ralbicach 52% dźěći z narodnje měšanych swójbow pochadźało, hdźež so stajnje serbsce njeměči. We Wotrowje wučinja tónle podźěl samo 57%. Bohužel pak so přeco hišće někotři starši boja, zo njebudźe jich dźěćo w šuli serbskorěčnu wučbu sćěhować móc, zo změje z toho njelěpšiny. Tohodla wobstawaja na tym, zo zarjaduje so do rěčneje skupiny 2 abo samo 3.

20 lět Witaj© - 01.03.18 w Choćebuzu

W našich Witaj-pěstowarnjach Hornjeje a Delnjeje Łužicy pochadźeja dźěći nimale bjez wuwzaća z němsce rěčacych swójbow. Před zastupom do šule tute dźěći starobje wotpowědujo serbšćinu w dalokej měrje rozumja a někotre krótke sady rěča. Wone su njemało horde, zo su jako Witaj-dźěći něšto wosebite, dokelž so nimo rěče też ze serbskim abo dwurěčnym wobswětom identifikuja a dokelž su druhim hakle w šuli serbšćinu wuknjacym dźěćom z přikładom.

Proces přiswojenja serbšćiny wjedźe so na šulach w Braniborskej na zakładźe bilingualneje wučby we Witaj®-rjadownjach abo -skupinach na rozdźělne wašnje dale. W Sakskej přiswoja abo rozšěrja sej šulerjo rěčne kmanosće na zakładźe koncepcije 2plus abo z pomocu serbšćiny jako cuzeje rěče. Tajki cyłotny a dalewjeducy koncept přiswojenja serbšćiny lubi pak jeno wuspěch, hdyž so w dowěrliwym zhromadnym dźěle wšěch wobdźělenych zeskutkowni, w prěnim rjedźe ze staršimi a pedagogiskim personalom, z gmejnskim abo měšćanskim parlamentom, ze serbskimi a dwurěčnymi institucijemi, ze Załožbu za serbski lud a nic naposledk ze zamołwitymi politikarjemi a přisłušnymi ministerstwami.

Přiwšěm njemóžemy jeničce z pomocu Witaj® proces asimilacije serbskeho ludu zadźeržeć. W přirunanju z druhimi narodnymi mjeńšinami trjebamy wjace zjawnych serbskorěčnych rumow z pomocu rozhłosa, telewizije, modernych medijow, wosebje z rozšěrjenjom digitalnych poskitkow.

Starsiski_list.indd 3 20.03.2018 15:35:01

Wjaceréčnosć jako šansa

dr. Jana Šołćina

Ze zawjedźenjom projekta Witaj w lěće 1998 je so inowatiwny réčny koncept nałožował, kotryž je so zamóhł jako wuspěšny model přiswojenja réčow w dwuréčnej Łužicy w slědowacych lětach etablěrować. Spočatnje bě wón koncipowany jako projektrewitalizacijezadźěćacednjowe zarjadnišća w kónčinach, hdźež so serbšćina lědma hišće nałožuje. W běhu mało lět pak je so też w regionach, w kotrychž je serbšćina hišće we wšědnym žiwjenju jako wobchadna réč prezentna, přesadźił. Witaj pomjenuje dźensa cyłostnu zdźěłowansku koncepciju, po kotrejž so w Hornjej kaž też w Delnjej Łužicy bilingualne přiswojenje réčow realizuje a sposrědkowanje komunikatiwnych kompetencow zaměrnje spěchuje.

Projekt Witaj mamy zarjadować do wuwićowych procesow indiwidualneje a towaršnostneje wjaceréčnosće, kotrychž wužadanja a potenciale buchu mjeztym intensiwnje přepytowane a wobšěrnje wopisowane. Dwu- a wjaceréčnosć je mjeztym mnohostronski slědźerski wobłuk, kiž zapřija kompleksne a też emocionalne fenomeny. Z prašenjemi dwu- a wjaceréčnosće zaběraja so

slědźerjo wjacorych wědomostnych disciplinow, mjez druhim neurologojo (na př. „Što stawa so w mozach z dwěmaj réčomaj abo z wjacorymi réčemi?"), psychologojo (na př. „Kotre emocije, nastajenja, předsudki, strachi atd. wobwliwuja dwu- a wja-

Starsiski_list.indd 4 20.03.2018 15:35:03

ceréčne kubłanje?"), réčespytnicy (na př. „Kak so dwě abo wjacore réče mjez sobu wobwliwuja?"), didaktikarjo (na př. „Kotre koncepty přiswojenja a nawuknjenja réče resp. réčow su pod šulskimi wuměnjenjemi efektiwne a realizujomne?") a wurostu tohorunja réčnopolitiske, réčnoprawniske abo hospodarske prašenja (přir. Cathomas/Carigiet 2008, 5). Mjeztym zaběra so nowonastata wědomostna disciplina – edulinguistika – ze specifiskimi prašenjemi bi- a multilingualneho réčneho kubłanja.

Dźěći serbskich a Witaj-pěstowarnjow wuhotuja program na swjatočnosći w Choćebuzu

Dokelž je so hižo na kompleksnosć a mnohostronskosć dwu- a wjacerěčnosće pokazało, chcyła w předležacym přinošku zasadne wuprajenja kaž tež wubrane wuslědki přepytowanjow we formje tezow podać, kiž móhli na přikład staršich pozbudźować, swoje dźěći za projekt Witaj přizjewić a jim z tym dwu- abo wjacerěčne kubłanje zmóžnić:

1. Dwu- a wjacerěčnosć měła so tak zahe kaž móžno spěchować

Přeco wjace dźěći po cyłym swěće wotrosće z dwěmaj abo z wjacorymi réčemi. Wosebje w prěnich žiwjenskich lětach zamóža wone druhu réč nimale runje tak lochce nawuknyć kaž swoju maćernu réč, dokelž su mechanizmy přiswojenja réčow podobne. Tute dopóznaće nowe njeje. Přeco wjace staršich widźi w tym šansu, zo jich dźěćo resp. jich dźěći dwu- abo wjacerěčnje wotrosće resp. wotrostu. Tohodla woni předšulske poskitki k nawuknjenju dalšich réčow rady přiwozmu, derje wědźo, zo jich dźěćo resp. dźěći ženje tak lochko w žiwjenju hižo dalše réče njenawuknu. Wězo su też w dalokich krajach nałožowane cuze réče wosebje wabjace a jako powabk wuknjenja atraktiwne. Cyle wědomje zajimuja so pak mnozy starši w dwurěčnej Łužicy za tule prezentnu a z dołhej tradiciju zwjazanu mjeńšinowu réč – serbšćinu – a wužija wotpowědne poskitki hižo w pěstowarni. *(pokročowanje sleduje)*

Starsiski_list.indd 5 20.03.2018 15:35:04

Póstnicy helaw!

Serbska pěstowarnja „Chróšćan kołć“ Chróšćicy

Kaž kóžde lěto knježeše w Chróšćan kołću różowu póndźelu a póstnisku wutoru wulki hołk a tołk. Wjesele so póstnička swjećeše. Hižo wot ranja disko-hudźba a dźěći wjesele spěwčki spěwachu a reje zarejowachu. Skupinske rumnosće dźěći hižo tydźeń do to z lutymi samopaslenymi girlandami wupyšichu.

Dźěći w najwšelakorišich kostimach do pěstowarnje přichwatachu. Sněhowa kralowna, princesna, pčołka, pirat, cowboy, wohnjowy woborny muž a tamne póstniske nory tu swjećachu. Kaž so za prawy swjedźeń słuša, mějachmy też baru z chłóšćenkami a brěčkami, kotrež běchu starši dźěćom sobu dali. We wšelakorych hrach so dźěći wubědźowachu. Tak rejowachu poriki z balonkom mjez hłowomaj abo na přeco mjeńšej nowinje. Wězo też jězba do Jerusalema njepobrachowaše.

Zo bychu też ći Chróšćan wjesnjenjo słyšeli, zo so w kołću póstnicy swjeća, camprowachmy wjesele “helaw” wołajo přez wjesku do starownje. Tam zwjeselichmy wobydlerjow a sobudźěłaćerjow z našimi kostimami a spěwčkami.

Po telko swěćenju mějachu dźěći wutoru popołdnju też wjele wjesela při zrumowanju girlandow a póstniskeje dekoracije. Tak zaběrachu so dźěći na popjelnej srjedźe z póstnym časom, posćenjom a popjełom.

Katrin Wokowa, wjednica

Starsiski_list.indd 6 20.03.2018 15:35:06

Ptači kwas je naša radosć ...

Witaj-pěstowarnja „K wódnemu mužej“ Malešecy

Smy starši a dźěd a wowka wot Mije a Tima a chcemy so najwutrobnišo za krasne popołdnjo na ptačim kwasu podźakować.

Je nas jara hnuło, kak z dźěćimi tajki rjany program přihotujeće a před tak wjele hosćimi pokazaće. Za tym chowa so cyła świta engažementa, časa, organizacije a zahoritosće. A to njeje samozrozumliwe!

Hižo kwasny ćah z pěstowarnje přez wjesku do hosćenca bě emocionalne dožiwjenje. Dźěći su so w narodnych drastach a we swojej róli widźomnje derje čuli. Lube dźěći:

„Sće to woprawdźe derje činili!“

Je za nas rjenje dožiwić, kak so tradicije Serbow haji, tež hdyž žane serbske korjenje nimamy.

Přejemy kubłarkam a dźěćom tež dale wjele wjesela při wšěch předewzaćach.

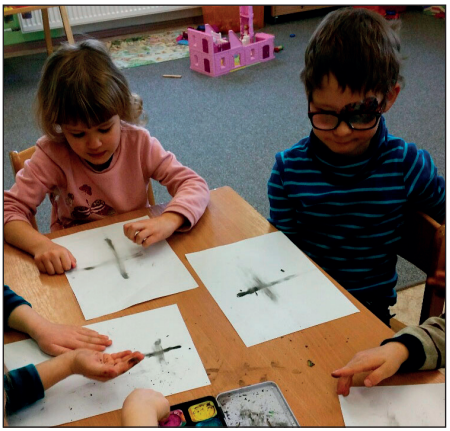
Jasmin w telewiziji

Dźeń do wulkeho Witaj-jubileja, na kotryž sej tež dźěšći z wjednicu Malešanskeje pěstowarnje do Choćebuza dojědźechu, bě w našim domje wulki hołk a tołk. Telewizija je so přizjewiła. Popołdnju powita Jasmin mać ze słowami: „Mama, ich komme im Fernsehen! Ich durfte in das Mikrofon sprechen.” Napjata sedźeše swójba wječor před wusyłanjom „MDR aktuell”. Wjeselo a hordosć na Jasmin knježeše we wutrobje strašeju. Přichodny dźeń powěda mać cyle přemóžaca: „Das hat unsere Jasmin so schön gemacht. Wir sind so stolz auf sie! Unsere kleine Jasmin!”

Starsiski_list.indd 7 20.03.2018 15:35:08

W póstnym času njeznajemy wostudu

Serbska pěstowarnja „Dźěćacy raj“ Wotrow

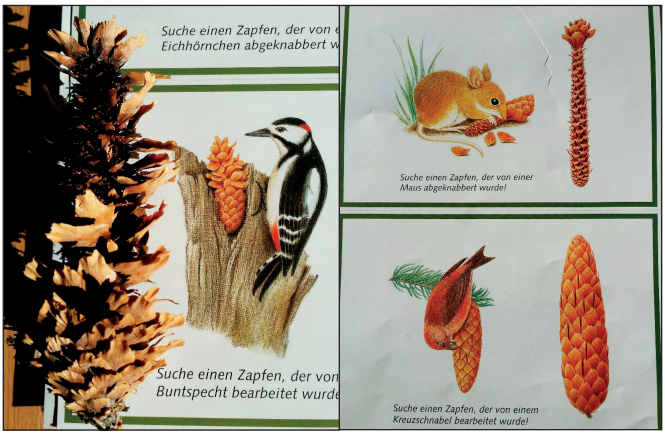


Popjelnu srjedu započa so póstny čas. Z našimi dźěćimi spalichmy jako znamjo poslednje girlandy w zahrodźe. Z tutym popjełom molowaše kóžde dźěćo kříž jako znamjo ćerpjenja a zrowastanjenja Jězusa na papjeru.

Što ćerpjenje woznamjenja móža sej dźěći ćežko předstajić. K zwobraznjenju wzachu sej dźěći ćernjojtu hałžku do ruki. Započa so nětk čas měra. Też někotre dźěći su sej za póstny čas něšto předewzali. To rěka, zo chcedźa so něčeho wzdać abo něšto wosebje dobreho činić.

Póstny čas wužiwachmy też za wuchodźowanja. Při tym móžachmy přeměnjenja w přirodźe derje wobkedźbować. W spěwje „Što tu kóždy człowjek trjeba, zo živy być wón móže? ” rěka „Chlěb wón trjeba, dobry chlěb, jasnu wodu ...”. Dźěći zhonichu, zo też zwěrjata žratwu trjebaja, zo bychu živе być móhli. Při našich wuskušowanjach w přirodźe powědachmy wo tym dźěćom. Wulka jědla w našej zahrodźe ze swojimi hablemi wubudźi dalši zajim dźěći. Tuž so rozsudźichmy, też w lěsu hable hromadźić. Někotre hable běchu nažrane. Wupadachu pak cyle wšelako wudypane. Tute wšelako nadypa-

Starsiski_list.indd 8 20.03.2018 15:35:09



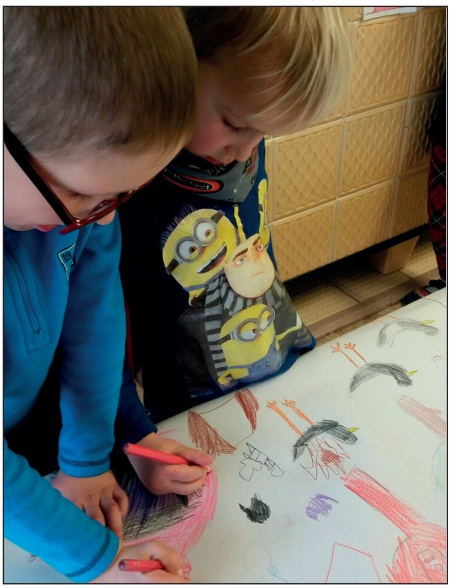
nje bě ptačk skerje njenahladny a hrozny. Tohodla jeho wšitcy wućěrichu a nochcychu z nim so spřećelić. Jako pak pozdźišo najrjeńše zwuki w lěsu słyšachu, so njemało přez rjane fifolenje hrozneho ptačka dźiwachu. Dźěći spóznachu też, zo je ważne, za nutřkownymi hódnotami kóždeho człowjeka hladać a na wonkownosć hakle w druhim rjedźe. W skupinje so wuměnichmy wo wšelakich zamóžnosćach kóždeho jednotliwca.

ne hable pytachu dźěći w knihach a zwěrjećim kalendru. Nětko chcychu dźěći hišće wjace wědźeć a běchu jara wćipni. Tak podachmy so z bowčkami do lěsa. Z wjeselom a zapalom hromadźichu dźěći na wšelakich městnach hable. Połnje zahorjeni sortěrowachu tute w pěstowarni, zo bychu wědźeli, kotre zwěrjo je na kotrym hablu pikało. Najwjace je dypornak nadypał. Tutoho su dźěći na hrodźišću też při klepanju wobkedźbować móhli. Nětko pytachmy hišće hable, kotrež je wjewjerčka nakusała.

Zabawa w přirodźe a z hablemi skići nam zaso móžnosć, nowe wěcy też serbsce pomjenować móc a z tym słowoskład powjetšić. Wjeselimy so hižo na přichodny dyrdomdej do našeje krasneje wokoliny.

Stawizna wo njerjanym ptačku je dźěći runje tak zaběrała. Zwonkow-

Hańžka Nawcyna, wjednica



Starsiski_list.indd 9 20.03.2018 15:35:09

W pěstowarni jejka wóskowali

Witaj-pěstowarnja „Pumpot“ Němcy

Też lětsa budźemy z dźěćimi zaso jutrowne jejka molować. Loni smy zajimowanym staršim poskićili zhromadnje z knjeni Jaworkowej w našej pěstowarni jejka wóskować. Haj – ale što za to wšitko trjebamy? Wudute jejka, pjerka, wósk, swěčku, barby, lapy atd. Ow jej, to najskerje ničo njebudźe. A tola bě potom za nas wšitko cyle jednorje.

Maćerje a też starše sotry našich pěstowarskich a žłobikowych dźěći su přeprošenju sćěhowali.

Knjeni Jaworkowa je wšě trěbne wěcy sobu do pěstowarnje přinjesła, też čisće wudute jejka, kiž je sej přez cyłe lěto hromadźiła. We rumnosći wulkeje skupiny je wšitko rjenje přihotowała a po tym, zo běchu dźěći wuspane, běchu też hižo prěni zajimcy tu.

Najprjedy sej jejko z wołojnikom zlochka předmolowachmy a rozdźělichmy. Wósk bě mjez tym rozběžał, tak zo móžachmy so na prěnje mustry zwažić. To, štož so nam tak lochko być zda, so jako chětro komplikowane wukopa. Knjeni Jaworkowa pak měješe dosć wutrajnosće z nami a poněčim so mustry po předłoze na našich jejkach jewjachu. Nětko rjenje wobarbić a mustry z přichodnej barbu dale wuwić. To so dźiwaš, kak derje so nam to pod

dobrym nawodom poradźi. Hač do 18.00 hodź. móžachmy sej jejka debić. Dźěći běchu w pěstowarni derje zastarani. Hdys a hdys maćerjam

Starsiski_list.indd 10 20.03.2018 15:35:11

dicionelnym wašnju z wóskom wudebić. Stajnje pjeć dźěći nadobo so z knjeni Jaworkowej při blidźe z wóskowanjom jejka zaběrachu. To z tym pjerkom drje so jim hišće tak derje njeporadźi, ale z jehličku to cyle wušiknje zmištrowachu. Na kóncu mějachmy na mnoho dwu- a wjacebarbnych jejkow w našim korbiku.

přez ramjo kuknychu a so nad pisanymi jejkami dźiwachu.

Na druhi dźeń dopołdnja mějachu też woni přileżnosć, sej jejko po tra-

team pěstowarnje

Wutrobnje přeprošamy hižo dźensa na
13. swójbny swjedźeń
njedźelu popołdnju 10. junija 2018 do Hórkow.
Přijědźće z cyłej swójbu na nyšpor, programy dźěći, rozmołwu při kofeju a zabawy za wulkich a małych.

Wir laden schon heute herzlich ein
zum 13. Familienfest
am Sonntagnachmittag, den 10. Juni 2018 nach Horka.
Kommt mit der ganzen Familie zur Andacht, zum Programm der Kinder, zu Gesprächen bei Kaffee und Kuchen und Angeboten für Groß und Klein.

Starsiski_list.indd 11 20.03.2018 15:35:12

Wotewrjene wóčko na nowe

Serbska pěstowarnja „Dr. Jurij Młynk“ Ralbicy

„Druhdy je na času, sej chwile wzać.“ (Katharina von Balbin) Tutón citat rěči za wjele situacijow w žiwjenju.

A tak sej też my, kubłarjo Ralbičanskeje pěstowarnje, čas wzachmy, raz do druhich pěstowarnjow, žłobikow a hortow pohladać. Hospitacija je efektiwna a konstruktiwna metoda, do wuměny z pedagogami přińć, ideje za swójski pěstowarski dźeń sej sobu wzać, wobkedźbować, kak dźěći z dźěćimi – kubłarjo z dźěćimi – dźěći z kubłarjemi a kubłarjo mjez sobu agěruja a komunikuja.

Mějach zbožo z dwěmaj kolegomaj, Renéjom Bětnarjom a Janom Šołtu do Freinet-dźěćaceho domu w Friedewaldźe jěć. W tutym domje hrajkaja a wotkryja sej 38 pěstowarske a 12 dźěći w žłobiku swój swět.

Po přećelnym postrowjenju mějachmy přileżnosć, so we wšěch rumach pohibować a sej přehlad stworić wo pěstowarni. Wězo činjachu też dźěći wulke woči a běchu wćipne na nas. Spěšnje nas štyri holcy na šalku čaja do swojeje čajownje přeprosychu.

Wjednica Itta Schmidt přewjedźe ze zajimowanymi dźěćimi witanske koło. W měrnej a lubosćiwej atmosferje powědachu dźěći, što za dźeń planowachu a z čim chcychu sej rady hrajkać. Mojej kolegaj a ja zadźeržachmy so cyle njenapadnje a běchmy zadźiwani přez starosćiwu zhromadnosć, samostatnosć dźěći, hódnoćace wašnje kubłarkow dźěćom napřećo a napadnje mało zwady. W rumach njewidźachmy žane hrajki z plasty. Skerje mějachu wěcy wšědneho dnja kaž horncy, laminowane wobrazy, kóstki, natwarjene drjewjane podesty, wysoke płoniny, material za kreatiwitu, klocki, knihi. W tutej formje bě też zahroda. Móžnosće k łaženju, bowy a křidki za pěskowy kašćik, samotwarjene drje-

Starsiski_list.indd 12 20.03.2018 15:35:13

wjane budki, kotrež so na lěćnym swjedźenju z nanami twarja, nukle a žurki. A połni elana a idejow hrajkachu sej dźěći w tutym wuknjenskim rumje. Njeje wjele trěbne, swojej fantaziji běžeć dać. Často du kubłarjo w mjeńšich skupinkach na bliske sportnišćo, do lěsa abo na wjesne hrajkanišćo.

Freinet-dźěćacy dom dźěła po koncepće wotewrjeneho dźěła. Dźěći maja móžnosć, sej swoje městno za hrajkanje, wuknjenje a wotkrywanje sami pytać. Wobkedźbowachmy zhromadne rumowanje, mjezsobne pomhanje a dobre wobchadźenje. Runje tak, kaž hinak koncipowane zarjadnišća, maja też pěstowarnje z koncepciju wotewrjeneho dźěła jasne prawidła a struktury.

Snědań so wot 8.00 do 9.15 hodź. poskići. Wobjed wotměje so staflowany. Też tam přikryja dźěći blida a wozmu sej sami jěsć. Stajnje dwě dźěsći pomhatej kuchinskej žonje (kuchinska służba). Štóž je hotowy, wotrumuje a kryje blido za přichodne dźěćo. Po tym du spać abo do skupiny za wotućenych. Móžachmy wobkedźbować, zo dźěći to wšitko rady a rutinowane činja, bjez swarow.

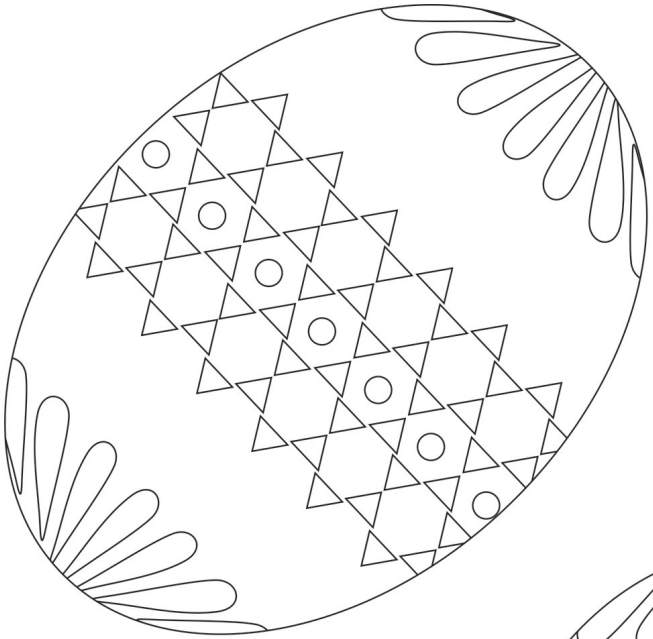
Po hospitaciji mějachmy hišće móžnosć, so z Ittu wuměnić a naše prašenja wotbyć. Wěcownje a z wulkej nazhonitej wědu wotmołwješe nam sprawnje. Też wona měni, zo so wšitko w swojim času stanje. A, zo je časnik - kruty časowy plan - tola často wuskutkowacy faktor za čisć, hektiku a njeměr. Dźěći wobkedźbować, jich temy přiwzać a na to natwarić su ważne zakładne wuměnjenja za

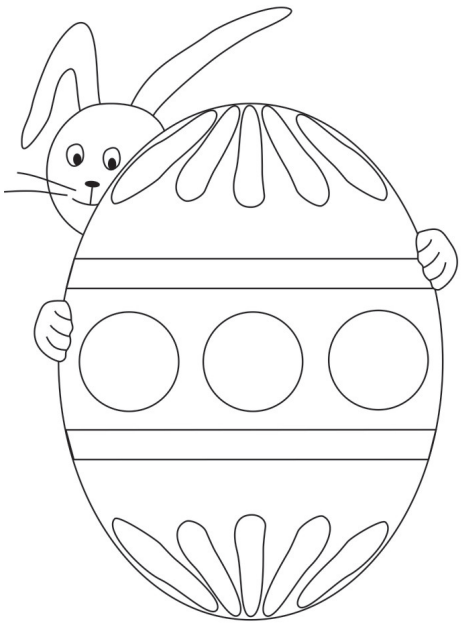
wuspěšne wuknjenje. Tomu napřećo pak mamy sami wotewrjeni być. Jenož potom radźi so postupne wuknjenje. Nic stejo wostać – skedźbliw wostać – dale hić!

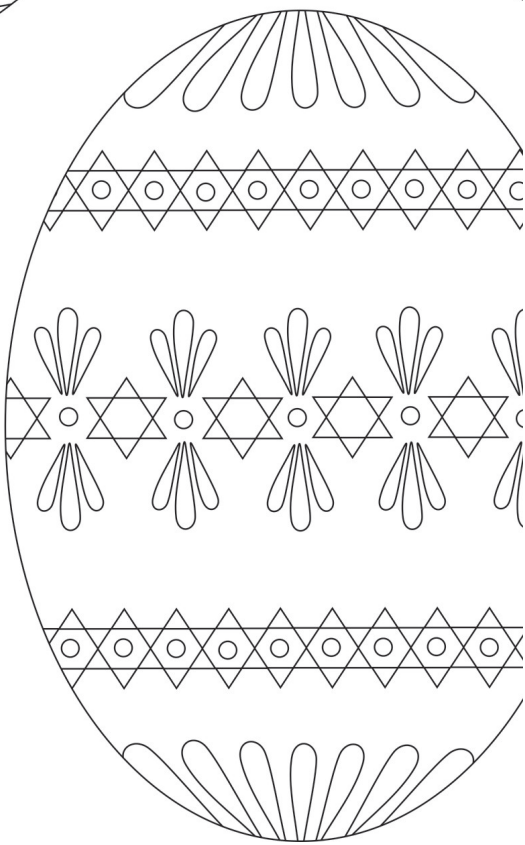
Dźakujemy so Itta Schmidt a jeje teamej za powučny dźeń w Freinet-dźěćacym domje. Dale płaći naš dźak też wšěm staršim Ralbičanskeje pěstowarnje, zo su swoje dźěći na tutym dnju druhdźe zastarać dali. Ralbičanski team budźe sej přichodnje wěste wěcy w pěstowarni dokładnje wobhladać – wšitko na dobro nam dowěrjenych dźěći.

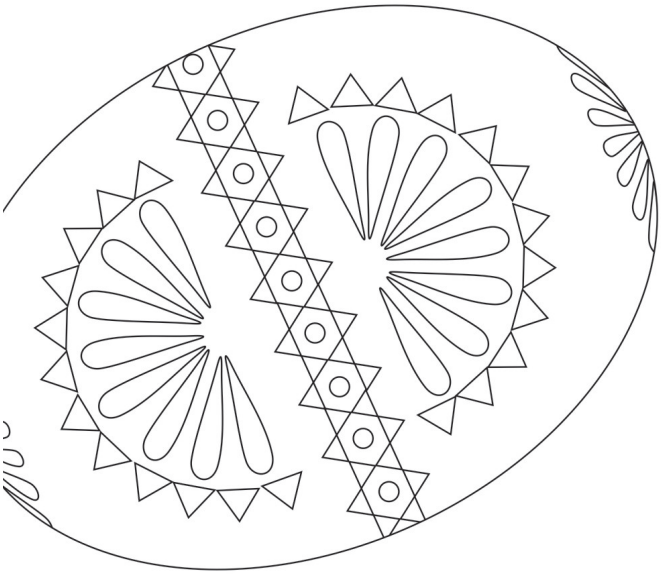
Liliana Rachelic

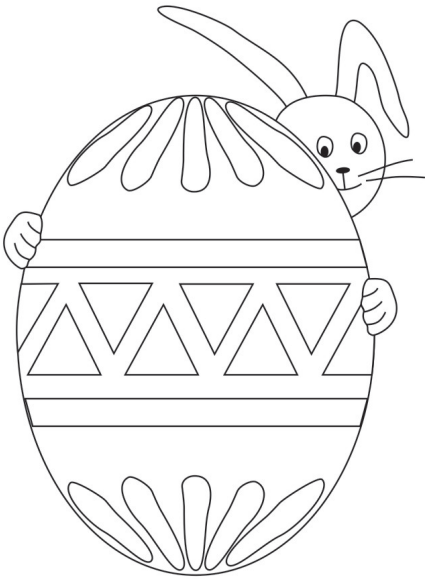
Starsiski_list.indd 13 20.03.2018 15:35:14

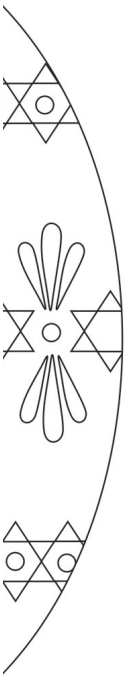


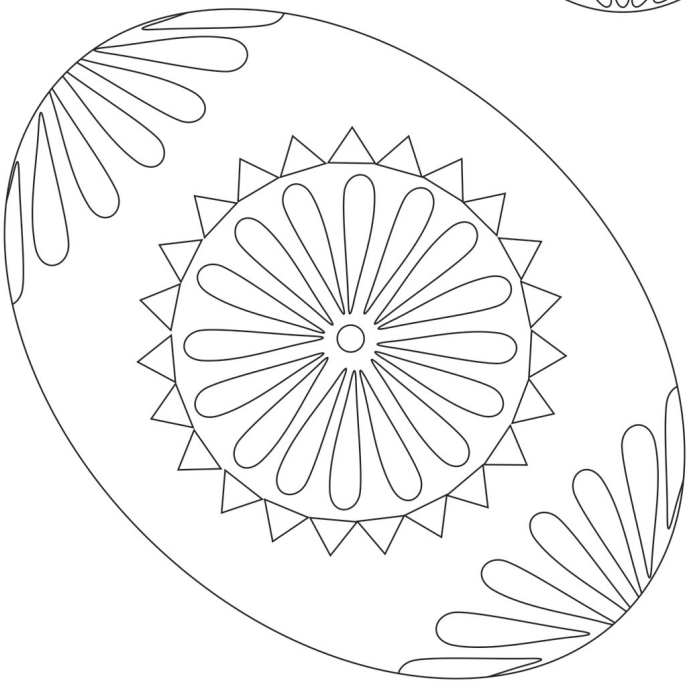












staltet. Möglichkeiten zum Klettern, Eimer und Sieb für den Sandkasten, selbstgebaute Holzhütten, die zum Sommerfest mit den Vätern erbaut werden, Kaninchen und Hamster. Und voller Elan und Ideen spielten die Kinder in diesem Lernraum. Es braucht nicht viel, um seiner Fantasie freien Lauf zu lassen. Oft gehen die Kinder mit den Erziehern in Kleingruppen auf den nahegelegenen Bolzplatz, in den Wald oder auf den Spielplatz des Dorfes.

Das Freinet-Kinderhaus arbeitet nach dem Konzept der Offenen Arbeit. Die Kinder haben die Möglichkeit, sich ihren Ort zum Spielen, Lernen und Entdecken selbst auszusuchen. Gemeinsames Aufräumen, Helfen und respektvoller Umgang sind allgegenwärtig. So wie alle Kindereinrichtungen haben auch Kitas, die nach dem Konzept der offenen Arbeit arbeiten, klare Regeln und Strukturen.

Frühstück wird von 8.00 bis 9.15 Uhr angeboten. Das Mittagessen findet gestaffelt statt. Kinder bereiten die Tische vor, stellen Gedecke hin und nehmen sich selbst das Essen. Zwei Kinder helfen stets der Küchenfrau. Wer fertig ist räumt ab und bereitet den Platz für das nächste Kind vor. Danach gehen sie schlafen oder in die Wachgruppe. Wir konnten beobachten, dass die Kinder das alles gern und routiniert machen, ohne zu meckern.

Nach der Hospitation hatten wir die Möglichkeit, uns mit Itta auszutauschen und auf unsere Fragen Antworten zu bekommen. Sie sagt, dass alles zu seiner Zeit passiert und dass der straffe Zeitplan oftmals der Auslöser für Stress, Druck und Hektik ist. Die Kinder zu beobachten, ihre Themen aufgreifen und darauf aufbauen, sind wichtige Grundvoraussetzungen für erfolgreiches Lernen.

Wir danken allen Eltern der Ralbitzer Kindertagesstätte, dass sie ihre Kinder an diesem Tag anderweitig in Betreuung gegeben haben.

Wir als Kitateam werden demnächst einiges in unserer Einrichtung unter die Lupe nehmen – und das zum Wohle der uns anvertrauten Kinder.

Liliana Rachel

Ein offenes Auge für Neues

Sorbische Kindertagesstätte „Dr. Jurij Młynk“ Ralbitz

„Manchmal ist es an der Zeit, sich Zeit zu nehmen.“ (Katharina von Balbin) Dieses Zitat spricht für viele Situationen im Leben.

Hospitation ist eine effektive und konstruktive Methode, um in den Austausch mit Pädagogen zu kommen, Ideen für den eigenen Kitaalltag mitzunehmen, zu beobachten wie Kinder mit Kindern – Erzieher mit Kindern – Kinder mit Erziehern und Erzieher untereinander agieren und kommunizieren. Ich hatte das Glück mit meinen beiden Kollegen René Büttner und Jan Scholze nach Friedewald in das Freinet-Kinderhaus zu fahren. In diesem Haus spielen und entdecken 38 Kindergartenkinder und 12 Krippenkinder ihre Welt.

Nach der freundlichen Begrüßung durften wir uns in allen Räumen frei bewegen und uns so einen Überblick verschaffen, wie die Kita konzipiert und strukturiert ist. Natürlich waren auch die Kinder neugierig auf uns. Sobald wurden wir von vier Mädchen auf eine Tasse Tee in ihr Teehaus eingeladen.

Die Leiterin Itta Schmidt führte mit interessierten Kindern einen Begrüßungskreis durch. In ruhiger und liebevoller Atmosphäre erzählten die Kinder, was sie über den Tag geplant haben und was sie gern spielen wollen. Meine Kollegen und ich verhielten uns unauffällig und waren erstaunt über das fürsorgliche Miteinander, die Selbständigkeit der Kinder, die wertschätzende Art der Erzieher den Kindern gegenüber und die auffällig wenig Streitereien. In den Räumen entdeckten wir keine Spielsachen aus Plastik. Vielmehr hatten sie Alltagsgegenstände wie Töpfe, laminierte Bilder, Würfel, Rasseleier, gebaute Holzpodeste, Hochebenen, Material zum Kreativwerden, Bauklötzer, Bücher. In dieser Form war auch der Garten ge-

Starsiak_list.indd 18 20.03.2018 15:35:16

auf dem Ei. Nach dem Färben wur-

de das Muster auf der neuen Farbe

weiterentwickelt. Wir staunten nicht

schlecht, wie es uns bei so guter Anleitung gelang, ein mehrfarbiges Ei herzustellen.

Bis 18.00 Uhr malten wir fleißig weiter. Die Kinder waren im Kindergarten gut versorgt. Doch manchmal kamen sie vorbei und schauten ihren Müttern über die Schulter. Sie freuten sich über die bunten Exemplare.

Am nächsten Tag hatten auch sie die Gelegenheit, ein Ei in der traditionellen Technik zu verzieren. In Gruppen von fünf Kindern malten sie mit Frau Jawork ihr erstes Osterei. Das Muster mit der Feder war nicht so ihr Ding, aber mit der Stecknadel ging es doch recht flott zur Sache. Zum Schluss konnten wir viele zwei- und mehrfarbige Ostereier betrachten.

Im Kindergarten Eier mit Wachsbatiktechnik verziert

Witaj-Kindertagestätte „Pumpot“ Dörgenhausen

Auch in diesem Jahr werden wir in der Osterzeit wieder Eier verzieren. Im vorigen Jahr haben wir Interessierten in unserer Kita angeboten, gemeinsam mit Frau Jawork Ostereier nach der traditionellen Wachsbatiktechnik zu verzieren.

Ja, aber was müssen wir uns dafür alles besorgen? Ausgepustete Eier, Federn, Wachs, Kerze, Farben, alte Lappen usw. Das wird wohl nichts werden. Und doch war für uns dann alles so einfach.

Mütter und auch ältere Geschwister unserer Kinder im Kindergarten und in der Krippe sind unserer Einladung gefolgt. Alles, was man dafür benötigt, hat Frau Jawork mitgebracht, auch sauber ausgepustete Eier, die sie im Laufe des Jahres für diesen Zweck gesammelt hat. Im Gruppenraum der älteren Kinder hat sie alles vorbereitet und gegen 15.00 Uhr waren auch schon die ersten Interessentinnen da. Zunächst teilten wir uns das Ei mit dem Bleistift ein. Das Wachs war inzwischen über der Kerze heiß geworden und wir konnten uns an das erste Muster heranwagen. Das, was uns so leicht erschien, erwies sich doch als eine recht komplizierte Angelegenheit. Frau Jawork hatte jedoch genug Geduld mit uns und mit der Zeit erschienen die ersten Muster

brauchen, um leben zu können. Bei unseren Erkundungen in der Natur erzählten wir den Kindern davon.

Ein großer Nadelbaum in unserem Garten mit seinen Zapfen weckte weiteres Interesse der Kinder. So lag es nahe, auch im Wald Zapfen zu sammeln. Manche waren angefressen. Diese sahen jedoch sehr unterschiedlich aus. Die verschiedenen Fraßspuren werteten die Kinder mit Hilfe von Büchern und einem Tierkalender aus. Nun war der Erkundungsgeist erst recht geweckt und die Neugier groß. So begaben wir uns mit Eimerchen in den Wald. Mit Freude und Eifer sammelten die Kinder an verschiedenen Plätzen Zapfen. Voller Begeisterung sortierten sie diese im Haus, um festzustellen, welches Tier an welchem Zapfen genagt bzw. gepickert hat. An vielen war der Buntspecht zu Gange gewesen. Diesen haben die Kinder auf

der Schanze auch beim Klopfen beobachten können. Nun suchen wir noch für unsere Sammlung Zapfen, die vom Eichhörnchen angepickert wurden.

Die Beschäftigung in der Natur und mit den Zapfen bot uns wieder die Möglichkeit, neue Dinge auch sorbisch benennen zu können und damit den Wortschatz zu erweitern.

Wir freuen uns schon auf den nächsten Erkundungsgang in unsere herrliche Umgebung und ganz besonders auf das Osterfest.

Agnes Nawka, Leiterin

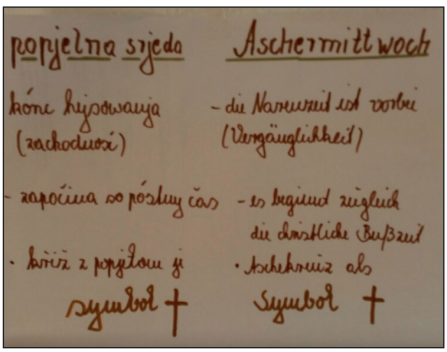
Von verschiedenen Tieren bearbeitete Fichtenzapfen

Fastenzeit ist keine langweilige Zeit

Sorbische Kindertagesstätte „Dźěćacy raj“ Ostro

Am Aschermittwoch begann die 40-tägige Fastenzeit. Das Treiben der Faschingszeit endete damit. Für uns begann nun eine Zeit der Ruhe und Besinnlichkeit. Auch manche Kinder nahmen sich für diese besondere Zeit etwas vor, d. h., sie versuchten auf etwas zu verzichten oder bemühten sich um eine gute Tat.

Mit unseren Kindern verbrannten wir zeichenhaft im Garten die letzten Faschingsgirlanden. Mit dieser Asche malte jedes Kind ein Kreuz als Sinnbild des Leidens und der Auferstehung Christi auf Papier. Was Leiden bedeutet, ist für Kinder schwer zu verstehen. Zur Verdeutlichung diente uns ein Zweig mit Rosendornen, den die Kinder in die Hand nahmen. Schmerz sollte dabei niemandem zugefügt werden.



Die Fastenzeit nutzten wir auch für Spaziergänge. Dabei konnten wir Veränderungen in der Natur besonders gut wahrnehmen. In dem Lied „Was ist es, was die Menschen brauchen” heißt es: „Brot zum Essen und klares Wasser gegen Durst” erfuhren die Kinder, dass auch die Tiere Futter

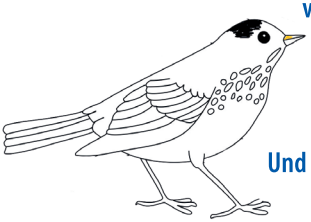
Vogelhochzeit mit Gästen

Witaj-Kindertagesstätte „K wódnemu mužej“ Malschwitz

Zu dem Vogelhochzeitsprogramm
reisen ganze Familien an.
Alle wollen, so ist das eben,
ptači kwas live miterleben.
Auf dem Vogelhochzeitsfeste
werden aus den Kindern braška, Brautpaar,
słónka, swaty, družka, Hochzeitsgäste.
Zweisprachig tragen sie Lieder, Tänze, Gedichte vor
und singen mit den Besuchern im Chor.

kralik – Zaunkönig

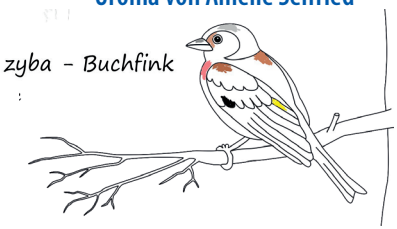
Das alles ist sorgfältig einstudiert,
vorbereitet und vielmals probiert.
Es ist sehr schön zu erleben,
wie Kinder und Erzieher Tradition
und sorbische Sprache pflegen.
Und weil zur Hochzeit wird gut gegessen,
haben die Eltern nicht vergessen
Kaffee zu kochen, Kuchen zu backen,
Schnitten zu schmieren,
Obst und Gemüse fein zu servieren.
Darum, das sagen bestimmt alle Gäste:



kós – Amsel

sykorka – Blaumeise

Feiert weiter so schöne Feste!
Wir kommen alle wieder gerne,
aus der Nähe und viele sogar aus der Ferne.
Vielen Dank und herzliche Grüße!
Uroma von Amelie Seifried



zyba – Buchfink

Fasching Helau!

Sorbische Kindertagesstätte „Chróšćan kołć“ Crostwitz

Wie jedes Jahr wurde in der Crostwitzer Kita am Rosenmontag und Faschingsdienstag ordentlich gefeiert. Bereits am Vormittag lief coole Disco-Musik, zu welcher die Kinder fröhlich tanzten und sangen. Die Gruppenräume schmückten sie bereits die Woche zuvor mit selbstgebastelten Girlanden.

In den unterschiedlichsten Kostümen kamen die Kinder in die Kita. Sie feierten u. a. als Eiskönigin, Prinzessin, Biene Maja, Pirat, Cowboy oder Feuerwehrmann. Wie es sich für eine richtige Party gehört, gab es natürlich auch eine Bar mit vielen Süßigkeiten und Säften, gesponsert von den Eltern. Die Kinder wetteiferten zusammen in verschiedenen Spielen. So tanzten sie paarweiße auf immer kleiner werdenden Zeitungen oder mit einem Ballon zwischen den Köpfen. Natürlich fehlte auch nicht die Reise nach Jerusalem.

Damit auch alle Einwohner von Crostwitz von unserem lustigen Treiben erfahren würden, zamperten wir am Dienstag lustig verkleidet durchs Dorf und besuchten die Bewohner und Mitarbeiter des Altenheimes. Dort erfreuten wir sie mit unseren lustigen Kostümen, Liedern und Tänzen.

Nach so viel Trubel hatten die Kinder auch große Freude daran, am Dienstagnachmittag alle Girlanden und Faschingsdekorationen aufzuräumen. So konnten sich die Kinder zum Aschermittwoch mit der beginnenden Fastenzeit, dem Fasten und dem Aschekreuz beschäftigen.

Kathrin Wocko, Leiterin

Starsiki_list.indd 24 20.03.2018 15:35:18

Zwischenzeitlich beschäftigt sich eine eigene Wissenschaftsdisziplin – die Edulinguistik – mit spezifischen Fragestellungen bi- und multilingualer Spracherziehung.

Da bereits auf die Komplexität und Vielschichtigkeit von Zwei- und Mehrsprachigkeit verwiesen worden ist, sollen im vorliegenden Beitrag Kernaussagen sowie ausgewählte Forschungsergebnisse benannt und in Form von Thesen aufgelistet werden, die bspw. Eltern darin bestärken könnten, ihre Kinder am Witaj-Projekt teilnehmen zu lassen und ihnen damit eine zwei- und mehrsprachige Bildung zu ermöglichen:

1. Zwei- und Mehrsprachigkeit sollte so früh wie möglich gefördert werden

Immer mehr Kinder wachsen weltweit mit mehr als einer Sprache auf. Besonders in den ersten Lebensjahren können sie eine Zweitsprache fast genauso leicht lernen wie ihre Muttersprache, da sich die Erwerbsmechanismen ähneln. Diese Erkenntnis ist nicht neu. Immer mehr Eltern sehen daher eine Chance darin, ihr Kind zwei- oder mehrsprachig aufwachsen zu lassen. Sie nehmen vorschulische Angebote zum Erlernen weiterer Sprachen gern an, da ihre Kinder nie wieder im Leben so einfach verschiedene Sprachen lernen werden. Natürlich üben in fernen Ländern gesprochene Fremdsprachen einen besonderen Reiz aus und sind als Lernangebote attraktiv. Ganz bewusst interessieren sich jedoch viele Eltern für die in der zweisprachigen Lausitz präsente und mit einer langen Tradition in der Region verbundene Minderheitensprache Sorbisch – und nehmen entsprechende vorschulische Angebote wahr. *(Fortsetzung folgt)*

Chor des Niedersorbischen Gymnasiums Cottbus

Starsiski_list.indd 25 20.03.2018 15:35:18

Mehrsprachigkeit als Chance

Dr. Jana Schulz

Vertreter der Elterninitiative zum Erhalt von Witaj©

Mit der Begründung des Witaj-Projekts im Jahr 1998 fand ein innovatives Sprachkonzept Anwendung, das sich in den Folgejahren als erfolgreiches Spracherwerbsmodell in der zweisprachigen Lausitz etablieren konnte. War es zunächst als Revitalisierungsprojekt konzipiert für Kindertageseinrichtungen in Regionen, in denen kaum noch sorbisch gesprochen wird, fand es jedoch binnen weniger Jahre flächendeckend auch Anwendung in Regionen, in denen die sorbische Sprache als Alltagssprache noch präsent ist. Witaj steht heute für eine ganzheitliche Bildungskonzeption, der entsprechend sowohl in der Ober- und Niederlausitz bilingualer Spracherwerb gefördert wird und zielgerichtet eine Vermittlung kommunikativer Kompetenzen erfolgt.

Das Witaj-Projekt ist einzuordnen in Entwicklungsprozesse individueller und gesellschaftlicher Mehrsprachigkeit, deren Herausforderungen und Potentiale vielfach untersucht und beschrieben worden sind. Bei Zwei- und Mehrsprachigkeit handelt es sich um ein vielschichtiges Forschungsfeld, das ebenso komplex als auch emotional besetzt ist. Fragen der Zwei- und Mehrsprachigkeit beschäftigen Forscher mehrerer Wissenschaftsdisziplinen, u.a. Neurologen (z. B. „Wie geht das Gehirn mit zwei oder mehreren Sprachen um?“), Psychologen (z. B. „Welche Emotionen, Einstellungen, Vorurteile, Ängste usw. beeinflussen zwei- und mehrsprachige Erziehung?“), Sprachwissenschaftler (z. B. „Wie beeinflussen sich zwei oder mehrere Sprachen gegenseitig?“), Didaktiker (z. B. „Welche Spracherwerbs- und Sprachlernkonzepte sind unter schulischen Bedingungen effektiv und realisierbar?“) und werfen ebenfalls sprachpolitische, sprachrechtliche oder wirtschaftliche Fragestellungen auf (Cathomas/Carigiet 2008, 5).

nur gelingen, wenn es in vertraulicher und effektiver Zusammenarbeit aller Beteiligten umgesetzt wird, und das in erster Linie mit den Eltern und dem pädagogischen Personal, mit Gemeinde- und Städteparlamenten, mit sorbischen und zweisprachigen Institutionen, der Stiftung für das sorbische Volk und nicht zuletzt mit den verantwortlichen Politikern und den zuständigen Ministerien.

Schulantritt verstehen diese Kinder, altersentsprechend und nach ihren Fähigkeiten, weitestgehend die sorbisch/wendische Sprache und sprechen kurze Sätze. Sie sind stolz, Witaj-Kinder zu sein, da sie etwas Besonderes sind. Neben der Sprache identifizieren sie sich auch mit dem sorbischen und zweisprachigen Umfeld und sind den erst in der Schule Sorbisch lernenden Kindern Vorbild.

Der Spracherwerbsprozess der sorbisch/wendischen Sprache wird in unterschiedlicher Qualität in den Brandenburger Schulen auf der Grundlage des bilingualen Unterrichts in Witaj-Klassen oder -gruppen weitergeführt. In den sächsischen Schulen erlernen oder erweitern die Kinder ihre Sorbischkenntnisse nach der Konzeption 2plus oder im Fremdsprachenunterricht. Dieses ganzheitlich weiterführende Spracherwerbskonzept kann

Trotz alledem können wir mit Witaj® den Assimilierungsprozess des sorbischen Volkes nicht aufhalten. Im Vergleich zu anderen nationalen Minderheiten benötigen wir mehr öffentliche Sprachräume mithilfe von Rundfunk, Fernsehen und moderner, besonders digitaler Medien.

Im Namen des Vorstandes des Sorbischen Schulvereins e.V. danke ich allen, die uns in unserem Bemühen um die Revitalisierung, Erhalt und Weiterentwicklung der sorbisch/wendischen Sprache unterstützt haben und freue mich auf eine weitere vertrauensvolle und erfolgreiche Zusammenarbeit.

Denn die Sprache ist das wichtigste Identitätsmerkmal der Sorben. Mit der Sprache vermitteln wir auch die sorbische Kultur und bauen zugleich eine emotionale Bindung zu ihr auf. Eine herausragende Rolle spielen dabei die Eltern und Familienangehörigen. Sie sind das Vorbild und entscheiden, welcher Bildungsweg für ihr Kind vorteilhaft ist und wie weit sie es unterstützen wollen.

Erfahrungen aus 20 Jahren lehren uns, dass es sehr wichtig ist, dass unsere Erzieher und Erzieherinnen mit viel Liebe korrekt die Kinder sorbisch/wendisch ansprechen und sich mit ihnen unterhalten. Die vollständige Immersion ist der Schlüssel für unseren Erfolg. Fast alle Kinder erlernen in unseren sorbischen Kindertagesstätten altersentsprechend und nach ihren Fähigkeiten Sorbisch in muttersprachlicher Qualität. Sie können in der Schule nach der Konzeption 2plus in der Sprachgruppe 1 unterrichtet werden, obwohl z. B. die Ralbitzer Kinder zu 52% aus gemischtnationalen Familien kommen, in denen nicht ständig Sorbisch gesprochen wird, in Ostro betrifft es sogar 57%. Leider befürchten immer noch einige Eltern, dass ihr Kind dem sorbischsprachigen Unterricht nicht folgen und dadurch benachteiligt werden könnte, und bestehen darauf, dass es in die Sprachgruppe 2 oder sogar 3 eingeteilt wird.

Kinder in unseren Witaj-Kindertagesstätten der Ober-und Niederlausitz stammen fast ausnahmslos aus deutschsprachigen Familien. Vor

20 Jahre Modellprojekt Witaj®

Ludmila Budar

Im Jahre 1998 starteten wir mit dem Modellprojekt Witaj® in Cottbus den Revitalisierungsprozess der niedersorbischen Sprache und legten damit den Grundstein für ein ganzheitliches Spracherwerbsprogramm für die sorbische und wendische Sprache von der Krippe bis zum Abitur in Sachsen und Brandenburg.

20 Jahre Witaj®
Festveranstaltung in Cottbus

Nach 20 Jahren hat das Modellprojekt Witaj® eine regionale, landesweite und europäische Dimension erlangt. Das Interesse für Zwei- und Mehrsprachigkeit nimmt nicht nur unter den deutschen und sorbischen Eltern zu, sondern auch bei Wissenschaftlern – von Linguisten über Soziologen bis zu den Neurologen – auf der ganzen Welt. Witaj®

gehört inzwischen zum internationalen Forschungsobjekt. So haben Wissenschaftler festgestellt, dass beim Kind, welches von Geburt an zwei Sprachen lernt, nur ein einziges neuronales Netz für beide Sprachen gebildet wird. Deshalb erlernt das Kind spielend und ohne Schwierigkeiten später auch weitere Sprachen. Wenn es aber erst in der Schule die zweite Sprache erlernt, bildet sich im Gehirn ein zweites neuronales Netz und das Erlernen weiterer Sprachen ist bedeutend mühsamer und schwieriger. Deshalb hat der Sorbische Schulverein e.V. in seinen Einrichtungen den immersiven Spracherwerbsprozess bereits in die Kinderkrippe vorverlegt.

Starsisk_list.indd 29 20.03.2018 15:35:20

Liebe Eltern,
besuchen Sie uns auf der ersten Web-Seite des Sorbischen Schulvereins e. V. Diese Web-Seite ist ein wichtiger Beitrag zur immersiven Sprachförderung durch unser Modellprojekt Witaj®.

www.dyrdomdej.de

Ihre Begleiter sind die Figuren Majka, Leńka, Korla und der kleine Flori.
Was erwartet Sie?
Sie können Ihre Kinder mit den zahlreichen Illustrationen, deutsch-sorbischen Wortlisten und Malvorlagen zum Sprechen anregen. Im Mittelpunkt stehen die Interaktion, Kommunikation und Erweiterung des Sprachschatzes. Diese Seite wird permanent erweitert. Erfahrene Erzieherinnen unterstützen uns beim Erstellen des umfangreichen Materials. Alle Vorlagen besitzen spezielle didaktische Funktionen: Wir konzentrieren uns insbesondere auf Basteln und Formen, Bewegung, Experimente, grobe und feine Motorik, Konzentration, Sprache, mathematische Vorkenntnisse, Wahrnehmung, Rhythmus und Reime etc.
Viel Spaß beim Erkunden der ersten virtuellen Beschäftigung für Vorschulkinder!

Ihre Ludmila Budar

Vorsitzende des SSV e. V.

Wobsah:

20 Jahre Modellprojekt Witaj® - Ludmila Budar	**1**
Mehrsprachigkeit als Chance, 1. Teil - Dr. Jana Schulz	**4**
Fasching Helau! - Sorbische Kindertagesstätte „Chróšćan kołć“ Crostwitz	**6**
Vogelhochzeit mit Gästen - Witaj-Kindertagesstätte „K wódnemu mužej“ Malschwitz	**7**
Fastenzeit ist keine langweilige Zeit - Sorbische Kindertagesstätte „Dźěćacy raj“ Ostro	**8**
Im Kindergarten Eier mit Wachsbatiktechnik verziert - Witaj-Kita Dörgenhausen	**10**
Ein offenes Auge für Neues - Sorbische Kindertagesstätte „Dr. Jurij Młynk“ Ralbitz	**12**

Elternbrief

2018/43

Starsiski_list.indd 30 20.03.2018 15:35:20